**M u s t e r - V e r t r a g**

Zwischen der

<Name der Organisation>

<Anschrift>

vertreten durch:

<Name >

und

<Name >

- Auftraggeber -

Und

Herrn

<Name >

<Anschrift>

- Auftragnehmer -

wird folgender Vertrag geschlossen:

§ 1 - **Gegenstand** **des** **Vertrages**

Gegenstand des Vertrages ist die Übernahme folgender Aufgaben:

Dolmetschertätigkeit/Sprachmittlertätigkeit im Rahmen der Jugendbegegnung / des Fachkräfteprogramm vom (vom) bis (bis) in (Ort) sowie die Übernahme der damit zusammenhängenden Vor- und Nachbereitungsarbeit.

§ 2 - **Pflichten des Auftragnehmers**

Alle eigenständigen Aktivitäten des Auftragnehmers bedürfen der vorherigen Zustimmung durch <Auftraggeber>

§ 3 - **Vergütung**

Die Vergütung für die vereinbarten Leistungen beträgt € <Geldbetrag>,-- zuzüglich Reisekosten nach dem Bundesreisekostengesetz (BRKG) in der jeweils gültigen Fassung Die Vergütung ist nach Abschluss der zu erbringenden Leistungen fällig und wird auf das vom Auftragnehmer nachstehende Konto überwiesen.

Der Auftraggeber weist darauf hin, dass eventuelle Steuer- und Sozialabgaben vom Auftragnehmer abzuführen sind.

§ 4 - **Nutzungsrechte**

Der Auftragnehmer räumt entsprechend dem Verwendungszweck alle Nutzungsrechte und sonstigen übertragbaren Rechte aus diesem Vertrag dem Auftraggeber für seine weitere Verwendung ein.

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bei eigener Hinzuziehung von sonstigen Mitarbeiter/-innen dafür Sorge zu tragen, dass in deren Person etwa entstehende Rechte nach Maßgabe des vorstehenden Absatzes dem Auftraggeber eingeräumt sind.

Der Auftragnehmer hat die Vertraulichkeit der ihm im Zusammenhang mit der Tätigkeit bekannt werdenden Umstände und Fakten gegenüber Dritten zu wahren. Er hat außerdem dafür Sorge zu tragen, dass diese Vertraulichkeit auch durch Mitarbeiter/-innen gewahrt wird, die er im Rahmen ihrer Tätigkeit einbezieht.

§ 5 - **Nebenabsprachen**

Anfallende Reisekosten zu vereinbarten Beratungsgesprächen werden vom Auftraggeber nach dem jeweils gültigen Bundesreisekostengesetz (2. Klasse, Spartarife sind zu nutzen) übernommen. Weitere Nebenabsprachen bedürfen einer schriftlichen Vereinbarung

§ 6 - **Erfüllung des Vertrages**

Die Aufgaben aus diesem Vertrag sind erfüllt, sobald der Auftragnehmer seine abschließende Überarbeitung vorgenommen hat und eine Abnahme durch den Auftraggeber erfolgt ist.

§ 7- **Termine**

Kommt der Auftragnehmer seinen Verpflichtungen auch bis zum Ablauf einer angemessenen Frist nicht nach, ist der Auftraggeber berechtigt, die Vergütung angemessen zu kürzen oder die Leistung abzulehnen.

§ 8 - **Änderungen/Ergänzungen**

Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform.

Gerichtsstand ist für beide Seiten <Ort>.

Die Unwirksamkeit von Teilen dieses Vertrages lässt die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen tritt eine wirksame Bestimmung, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung möglichst nahe kommt. Erweist sich der Vertrag als lückenhaft, gelten die Bestimmungen als vereinbart, die dem Sinn und Zweck des Vertrages entsprechen.

Für den Auftraggeber: <Ort>, den <Datum>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

<Name > <Name >

<Funktion> <Funktion>

Mit der Vereinbarung bin ich einverstanden. Das Honorar überweisen Sie bitte auf mein

Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Konto-Nr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

IBAN\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

BIC\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort und Datum Unterschrift Auftragnehmer

1. Ausfertigung für den Auftraggeber

2. Ausfertigung für den Auftragnehmer

(Stand: 19.05.2015)